

Lunden grønn (Norway)

Lunden grønn (LOON-duhn GRUHN) is a shortened title from the song dance called "Jeg gikk meg ut i lunden grønn" (yah-ee YEEK mah-ee OOT ee LOON-duhn GRUHN), which means "I went out into the green grove." It is a kind of dance done almost exclusively by organized folk dance groups. The dance form is based on the living Faroe Islands tradition, also thought to have existed in Norway at one time, but it has been changed considerably in the Norwegian revival. The Norwegian form of the Songdans was created mostly by Hulda Garborg just after 1900 with the primary motive of getting people to sing Norwegian songs. New song dances are still being created today using appropriate songs, ballads, well-known country songs, and sometimes more recently to popular songs.

In Norway the only accompaniment for song dances is singing. Because of this, song dances have also been used in some places where there is a religious objection to dancing. Alix has taken the liberty of dancing to a recording because of the difficulty of learning song words in Norwegian. This dance was created for another song "Hans og hånån", but works well with this song "Lunden grønn" since both are reinlenders.

This dance was presented by Alix Cordray at the 1992 University of the Pacific Folk Dance Camp at Stockton, Ca.

CASSETTE: Dansk Norsk PAK 1004 Side A/4; Heilo 7008 Side B/10. 2/4 meter

FORMATION: Cpls in a single circle facing RLOD (CW), W on M R, holding hands R over L, thumbs crossed, palm to palm, R palm up, elbows bent and R arms held close to the R side of the body.

STEPS: Kvillesteg: (1 1/2 meas) Step fwd on L (ct 1); step on R slightly fwd, or beside L (ct &); step fwd on L (ct 2); lift on L, keeping R close to the floor (ct &); step fwd on R (ct 1); lift on R, keeping L close to floor (ct &). Step repeats exactly.

Reinlender step: Step fwd on L (ct 1); step fwd on R (ct &); step fwd on L (ct 2); lift or low hop on L (ct &). Step alternates. Step may also be danced bkwd or sdwd.

STYLING: Svikt: To look Norwegian, all steps should have a feeling of down-up-down; that is, wt is lowered on cts 1,2 and up on the & cts.

Ftwk is the same for M and W.

MUSIC	2/4 meter	PATTERN
-------	-----------	---------

Measures

4 meas INTRODUCTION No action.

I. VERSE

1-6 Dance 4 Kvillesteg steps fwd in RLOD.

- 7-8 Release corner's hand. M raise joined MR, WL hands slightly and with 2 Reinlender steps turn in place once CCW, M dancing bkwd, W fwd.

II. CHORUS

- 1-3 Resume beg pos and dance 2 Kvilesteg steps fwd in RLOD.
- 4 Step fwd on L (ct 1); step on R slightly fwd or beside L (ct &); step fwd on L (ct 2); step on R beside L, release hands and turn to face ptr and join R hands in a thumb grip at shldr level as follows: With thumbs up, dancers grasp base of each other's thumb, cupping hands (ct &).
- 5 Beg L, dance one Reinlender step sdwd away from ptr, M twd ctr, W away from ctr.
- 6 Repeat meas 5 with opp ftwk sdwd R, changing thumb grip to L hand.
- 7-8 Keep L hands joined and join R in a thumb grip over L. Beg L, dance 4 step-hops, (or lifts) turning approximately once CW. On last step M steps straight fwd into place, joining hands with ptr, MR, WL to beg over in the large circle.

DANCE SEQUENCE: Dance pattern as written 4 times and then Fig II again.

Jeg gikk meg ut i lunden grønn,
der motte meg ei piga skjønn.
"Å vi' du vera vennen min
og følga med meg hjem?"

I went out into the green grove,
there I met a beautiful girl.
"Oh, do you want to be my sweetheart
and come home with me?"

Chorus:

Sjung fadderi, sjung fadderalla,
sjung fadderi, og fadderalla lei.
Repeat last 2 lines of the verse.

Sing tralala, sing tralala,
Sing tralala, and tralala lo.

"Om åtte dagar sko du få svar
når eg hev fråga mor or far.
Og viss at det æ viljen din,
så sko eg bliva din."

"In eight days you will get an answer,
when I have asked my mother and father.
And if it is what you want,
I will be yours."

Når åtte dagar forgangne var,
da pigan seg en anden tar.
Et oppslagsbrev hun til meg skrev,
ho sviki har sin ven.

When the eight days have passed,
the girl has taken another.
She wrote me a letter breaking the engagement,
she has betrayed her friend.

"Adjø min far, adjø min mor,
adjø min søster og lila bror.
No reiser eg til fremmande land,
kjem alli meir igjen."

"Good-bye my father, good-bye my mother
good-bye my sister and little brother.
I am leaving now for foreign lands,
never to return."